

Journals

No. 25

Friday, March 12, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 25

Le vendredi 12 mars 2004

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), — That Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, be now read a third time and do pass;

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Bennett (ministre d'État (Santé publique)), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

And of the amendment of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

Et de l'amendement de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness for the purpose of reconsidering all of its clauses, with the view to eliminate loopholes identified by the nation's most notorious child pornographer, Robin Sharpe.”.

« le projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile afin de reconsidérer tous les articles et d'éliminer les échappatoires détectées par Robin Sharpe, adepte de pornographie juvénile le plus connu du pays. ».

The debate continued.

Le débat se poursuit.

Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding the following:

M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

“and that the Committee report back to the House no later than April 5, 2004.”.

« et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 5 avril 2004. ».

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Pratt (Minister of National Defence) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 23rd Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 7 of the April 2003 Report of the Auditor General of Canada — Environmental Stewardship of Military Training and Test Areas) (Sessional Paper No. 8510-372-144), presented to the House on Wednesday, October 22, 2003. — Sessional Paper No. 8512-373-144.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform), seconded by Mr. Pratt (Minister of National Defence), Bill C-24, An Act to amend the Parliament of Canada Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and, pursuant to Order made Thursday, March 11, 2004, ordered for a second reading later this day.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act”.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Proulx (Hull—Aylmer), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Ninth Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Foreign Affairs and International Trade

David Kilgour

Human Resources, Skills Development, Social
Development and Status of Persons with Disabilities

John Herron

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Pratt (ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 23^e rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 7 du rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2003 — La gérance environnementale des sites d'entraînement et d'essai militaires) (document parlementaire n^o 8510-372-144), présenté à la Chambre le mercredi 22 octobre 2003. — Document parlementaire n^o 8512-373-144.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la réforme démocratique), appuyé par M. Pratt (ministre de la Défense nationale), le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 mars 2004, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Recommendation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Proulx (Hull—Aylmer), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le neuvième rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Affaires étrangères et commerce international

David Kilgour

Développement des ressources humaines,
développement des compétences, développement
social et condition des personnes handicapées

John Herron

National Defence and Veterans Affairs

Carmen Provenzano
Rose-Marie Ur

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Mr. Proulx (Hull—Aylmer), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Tenth Report of the Committee (Bill C-3, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-373-13.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5, 7 and 9*) was tabled.

Mr. Laliberte (Churchill River), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the First Report of the Committee (Bill C-11, An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-373-14.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 and 4*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the Ninth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), five concerning alcoholic beverages (Nos. 373-0467 to 373-0471);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), twenty-three concerning marriage (Nos. 373-0472 to 373-0494), one concerning the income tax system (No. 373-0495) and one concerning pornography (No. 373-0496).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Thursday, March 11, 2004, the Order was read for the second reading and reference to a committee of Bill C-24, An Act to amend the Parliament of Canada Act.

Mr. Saada (Leader of the Government in the House of Commons and Minister responsible for Democratic Reform), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a committee.

Debate arose thereon.

Défense nationale et anciens combattants

Carmen Provenzano
Rose-Marie Ur

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

M. Proulx (Hull—Aylmer), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le dixième rapport de ce Comité (projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-373-13.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 5, 7 et 9*) est déposé.

M. Laliberte (Rivière Churchill), du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-373-14.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 3 et 4*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), cinq au sujet des boissons alcooliques (n°s 373-0467 à 373-0471);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), vingt-trois au sujet du mariage (n°s 373-0472 à 373-0494), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 373-0495) et une au sujet de la pornographie (n° 373-0496).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 mars 2004, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Saada (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre responsable de la réforme démocratique), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité.

Il s'élève un débat.

Pursuant to Order made Thursday, March 11, 2004, the Bill was deemed adopted at all stages.

Accordingly, Bill C-24, An Act to amend the Parliament of Canada Act, was deemed read the second time and referred to a committee, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), — That Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness for the purpose of reconsidering all of its clauses, with the view to eliminate loopholes identified by the nation's most notorious child pornographer, Robin Sharpe.”;

And of the subamendment of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — That the amendment be amended by adding the following:

“and that the Committee report back to the House no later than April 5, 2004.”.

The debate continued.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee (protection of whistle blowers). — Sessional Paper No. 8510-373-15.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3, 8 and 9*) was tabled.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), — That Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 mars 2004, le projet de loi est réputé adopté à toutes les étapes.

En conséquence, le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Bennett (ministre d'État (Santé publique)), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile afin de reconsidérer tous les articles et d'éliminer les échappatoires détectées par Robin Sharpe, adepte de pornographie juvénile le plus connu du pays. »;

Et du sous-amendement de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 5 avril 2004. ».

Le débat se poursuit.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport du Comité (protection des témoins). — Document parlementaire n° 8510-373-15.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 3, 8 et 9*) est déposé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Bennett (ministre d'État (Santé publique)), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-12, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness for the purpose of reconsidering all of its clauses, with the view to eliminate loopholes identified by the nation's most notorious child pornographer, Robin Sharpe.”;

And of the subamendment of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — That the amendment be amended by adding the following:

“and that the Committee report back to the House no later than April 5, 2004.”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-340, An Act respecting the use of dairy terms.

Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 92(4), the Seventh Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, February 27, 2004, was deemed concurred in.

Accordingly, Bill C-450, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act in order to protect the legal definition of “marriage” by invoking section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, standing in the order of precedence on the Order Paper in the name of Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), was designated non-votable.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 11 and 18, 2004. — Sessional Paper No. 8527-373-02.

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on March 10, 2004. — Sessional Paper No. 8527-373-03.

« le projet de loi C-12, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile afin de reconsidérer tous les articles et d'éliminer les échappatoires détectées par Robin Sharpe, adepte de pornographie juvénile le plus connu du pays. »;

Et du sous-amendement de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 5 avril 2004. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-340, Loi régissant l'utilisation des termes laitiers.

M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

Conformément à l'article 92(4) du Règlement, le septième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 27 février 2004, est réputé adopté.

En conséquence, le projet de loi C-450, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) afin de protéger la définition juridique de « mariage » en invoquant l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés, inscrit dans l'ordre de priorité au Feuilleton au nom de M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), est désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour les 11 et 18 février 2004. — Document parlementaire n° 8527-373-02.

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 10 mars 2004. — Document parlementaire n° 8527-373-03.

— by Mr. Alcock (President of the Treasury Board) — Report on the administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Members of Parliament Retiring Allowances Act, S.C. 1992, c. 46, s. 67. — Sessional Paper No. 8560-373-173-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Alcock (President of the Treasury Board) — Report on the administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Supplementary Retirement Benefits Act, R.S. 1985, c. S-24, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-373-366-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mrs. Longfield (Chair of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities) — Report on the Centennial Flame Research Award for the years 1999 to 2003, pursuant to the Centennial Flame Research Award Act, S.C. 1991, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-373-326-01.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning marriage (No. 373-0497);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), three concerning marriage (Nos. 373-0498 to 373-0500);

— by Mr. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), one concerning abortion (No. 373-0501).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, March 22, 2004, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M. Alcock (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, L.C. 1992, ch. 46, art. 67. — Document parlementaire n° 8560-373-173-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Alcock (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, L.R. 1985, ch. S-24, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-373-366-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M^{me} Longfield (présidente du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées) — Rapport sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire pour les années 1999 à 2003, conformément à la Loi sur la bourse de recherches de la flamme du centenaire, L.C. 1991, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-373-326-01.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet du mariage (n° 373-0497);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), trois au sujet du mariage (n^{os} 373-0498 à 373-0500);

— par M. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), une au sujet de l'avortement (n° 373-0501).

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 22 mars 2004, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.